

LÉXICO DO *MANUAL DE PREVENCIÓN
E AVALIACIÓN DE RISCOS LABORAIS
NA CONSTRUCCIÓN*

CASTELÁN – GALEGO

SERVICIO DE NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA
- CONCELLO DE MOAÑA -

----- A -----

Abatir:	1. Abaixar, deitar (pór horizontal). 2. Derrubar, abater (facen caer, tirar polo chan).
Abrazadera:	Abrazadeira.
Acercar:	Acercar, achegar, abeirar, acaroar, arrimar, aconchegar, aproximar, arrechegar, arreconchegar.
Acopiar:	Recadar, acaparar, acumular, amorear, amontoar, xuntar.
Acopio:	Provisión, abasto.
Acuña:	Acuña (meter cuñas).
Acusar:	Acusar, culpar.
Acuse:	Acusación. FRAS. A. de recibo: xustificante da recepción.
Adecuado,-a:	1. <i>Ppio de adecuar:</i> adecuado. 2. <i>adx.</i> Adecuado, apropiado, axeitado, apto, conveniente, eficaz, idóneo, práctico, útil, válido.
Agarrar:	Agarrar, aferrar, asir, coller, suxeitar, termar, apreixar.
Aglutinar:	Aglutinar.
Aislante:	Illante.
Alambre:	Arame, aramio.
Albañilería:	Albanelería.
Alero:	Beirado, beiril, chapado, topete.
Alicatado:	Alicatado, azulexado.
Almacenaje:	Almacenaxe.
Almacenamiento:	Almacenamento.
Almacenar:	Almacenar.
Alrededor:	1. Arredor, ó redor, en derredor. 2. <i>s. m. pl.</i> Arredores, contorna, periferia, xiro, redonda, rodeada, alfoz. FRAS. A. de: arredor de, ó redor de.
Amarre:	Amarre.
Amortiguador:	Amortecedor.
Amortiguar:	Amortecer, atenuar, minorar, moderar.
Anclaje:	Ancoraxe.
Anchura:	Anchura, largueza.
Andamio:	Estada, estaribel.
Anilla:	Anel, argola, armela, elo.
Antepecho:	Antepeito, peitoril.
Antideslizante:	Antiesvarante, antiesvaradío.
Aparato:	1. Aparello, máquina. 2. Aparello, dispositivo, mecanismo.
Apilar:	Amorear, amontoar, acumular, xuntar, reunir.
Aplastamiento:	Esmagamento, esmagadura.
Aplomar:	Apromar, achumbar.
Apoiar:	Apoiar, pousar, colocar.
Aprehender:	Aprehender.
Apretar:	Apertar.
Aprieto:	Aperto, apuro, apertarrabos, dificultade.
Apropiado, -a:	1. <i>Pt. de apropiar.</i> Apropiado. 2. <i>adx.</i> Apropiado, xusto, propio, axeitado, adecuado.
Apuntalar:	1. Apontoar, estear (soster algo pondo esteos). 2. Asegurar, reforzar, consolidar.
Argolla:	Argola, elo.
Arista:	Aresta.

Armadura:	Armadura, armazón (do tellado).
Arriostramiento:	Arriostramento.
Arristrar:	Arristrar.
Arrojar:	Tirar, lanzar, guindar, botar.
Articulación:	1. Articulación. 2. Articulación, artello, xunta.
Asegurarse:	Asegurarse.
Asentar:	1. Asentar, asegurar, fixar, afirmar (colocar [algo] de xeito que quede fixo e seguro). 2. Apoiarse, descansar (te-la súa base [en algo]).
Atornillar:	Aparafusar.
Atrapamiento:	Atrapamento.
Atrapar:	Atrapar, pillar, capturar, agarrar, coller.
Atropello:	Atropelo.
Averiado, -a:	Avariado.

----- **B** -----

Balanceo:	Balanceo, abalo, acaneo, bambeo, vaivén.
Balancín:	1. Balancín (peza mecánica). 2. Balance, balancín, contrapeso (peza para equilibrar).
Balcón:	1. Balcón, mirador. 2. Balcón, varanda. 3. Corredor, balcón.
Banqueta:	1. Banqueta, tallo. 2. Banqueta, banquiño, escano.
Barandilla:	Varanda.
Barbilla:	Queixo, queixelo, barbela, barbarote, bico, petelo.
Barra:	Barra, vara.
Basculamiento:	Basculamento.
Base:	1. Base, alicerce, cimento, fundamento (a base dun edificio). 2. Base, asiento, pedestal, soporte (a base dunha columna). FRAS. A b. de: a base de, a forza de.
Batea:	Bandexa, bacía, prata.
Bolsa:	Bolsa.
Bomba:	Bomba.
Bombeado:	Bombeado.
Bombear:	Bombear.
Bombeo:	Bombeo.
Bombilla:	Lámpada.
Bombona:	Bombona.
Borde:	Bordo, borda, beira.
Borriqueta:	Burro.
Bovedilla:	Bovedilla.
Brida:	Brida, abrazadeira.
Bulón:	Bulón.

----- **C** -----

Cabina:	Cabina.
Cable:	Cable, fío, cabo, arame.
Cableado:	Cableado.

Cabrestante:	Cabrestante.
Cadenilla:	Cadeíña. FRAS. C. de cierre: cadeíña de peche.
Canaleta:	Quenlla, caneta, cal, canle.
Canalón:	Caneiro, calexa.
Cáñamo:	Cánabo.
Capataz:	Capataz.
Carcasa:	Carcasa.
Careta:	Careta, máscara, carauta, caranta (para soldar ou para outras actividades).
Carga:	1. Carga, cargamento. 2. Carga (acción de cargar). 3. Carga, peso.
Carraca:	Carraca, trinquete (roda dentada).
Cascote:	Cascote.
Castillete:	Taboado, estrado (armazón de táboas).
Cerca:	<i>adv.</i> Cerca, preto.
Cerradura:	1. Pechadura, pecho, fecho, ferrollo. 2. Cerramento.
Cerramiento:	Cerramento, cerrado, cercado, cerrume, zarrume.
Cierre:	1. Peche. 2. Pecho, pechadura, fecho. 3. Cerca, valado, cerrume (<i>masc.</i>), muro, sebe (<i>fem.</i>).
Cimbrear:	Pandear, abarcular, curvar, empenar.
Cimbreo:	Abaneo, oscilación.
Cimentación:	Cimentación, cimentos, alicerces.
Circunscrición:	Circunscrición.
Cizalla:	Cizalla.
Clavar:	Achantar, cravar, espetar, chantar.
Clavija:	Caravilla, cavilla, chavela.
Clavo:	Cravo, punta.
Codo:	Cóbado.
Colgado:	Colgado, pendurado.
Colgar:	Colgar, pendurar.
Componente:	Compoñente.
Compresor:	Compresor.
Conformado:	Conformado, formado, constituído.
Congante:	Colgante.
Contemplar:	1. Contemplar, considerar, ten en conta. 2. Contemplar, mirar, observar, enxergar, examinar.
Contenedor:	Contedor, colector, bidón, depósito. FRAS. C. de basura: colector de lixo, contedor.
Contorno:	1. Contorno (dunha figura). 2. Contorna, contorno, arredores, redonda, volta.
Contrapeso:	Contrapeso.
Cremallera:	Cremalleira.
Cubierta:	Cuberta, tellado.
Cubilete:	Gobelete.
Cubrición:	Cubrición.
Cuchilla:	Coitela.
Cuello:	Colo, pescozo.
Curvar:	1. Curvar, arquear, torcer. 2. Curvarse, arquearse, torcer.

----- **D** -----

Decoración:	Decoración, ornamentación.
Dedil:	Dedeira, carapucha.
Deflagar:	Deflagar, arder, queimarse.
Delictivo, -a:	Delictuoso.
Demolición:	Demolición, derruba, derriba.
Derribo:	Derriba, derruba, derribamento, derrubamento, demolición.
Derrumbamiento:	Derrubamento, derribamento, derruba, derriba, esborrallamento.
Derrumbe:	Derrubamento, derruba, derribamento.
Descolgar:	Descolgar, despendurar.
Descolocar:	Descolocar.
Descripción:	Descrición.
Desecho:	Refugallo, reboutallo, regufo.
Desembarco:	Desembarco.
Desequilibrio:	Desequilibrio.
Desmontar:	Desmontar.
Despejado, -a:	1. <i>adx.</i> Despexado, desenvolto. 2. Espellado, desentoldado (referido ó ceo). 3. Espelido, intelixente, agudo. 4. Despexado, libre (sen obstáculos).
Desplome:	Afundimento.
Destrozable:	Destrozable.
Destrozar:	Destrozar, despedazar, escachar, escachizar, escachifar.
Diferencial:	Diferencial.
Disminuir:	Diminuír, minguar, apoucar, afrouxar, decrecer.
Durmiente:	Dormente.

----- **E** -----

Eje:	Eixe.
Empalmar:	Empalmar, empatar, encanar, amecer, enlazar.
Empalme:	Empalme, empate, enlace.
Emplazamiento:	Localización, situación, colocación.
Enclavamiento:	Enclavamento.
Encofrado:	Encofrado.
Encofrar:	Encofrar.
Encolar:	Encolar, colar, apegar.
Encharcar:	1. Encharcar(se), empozar(se), empuzar(se) (formar charcos de auga). 2. Encharcar(se), enchoupar(se), anegar(se), alagar(se), inundar(se) (encherse de auga un terreo).
Enchufe:	Enchufe.
Endurecimiento:	Endurecemento.
Enfoscado:	Raxado, rebocado.
Enganche:	Enganche.
Enlucido:	Revocadura, lucido.
Ensamblado:	Ensamblado.
Ensamble:	Ensamblaxe.
Entablar:	Entaboar (poñer táboas). FRAS. E. negociaciones: establecer/emprender/entrar en negociacións. E. un pleito: poñer un preito. E. una demanda: presentar unha demanda.

Entablonado:	Entaboado.
Enterramiento:	Enterramento.
Entibación:	Esteamento.
Entibado:	Esteado.
Entibar:	Estear, especar, estibar.
Entonces:	Entón, daquela, entonces. FRAS. Por aquel e.: Daquela
Entramado:	Armazón (<i>fem.</i>).
Escalera:	1. Escaleira (conxunto de chanzos para subir ou baixar). 2. Escada, escala, escairo (escaleira de man).
Esclarecer:	Clarexar.
Escombros:	Rebo, entullo, cascallo.
Eslinga:	Eslinga.
Esmerar:	1. Esmerar, pulir, limpar. 2. Esmerarse.
Espalda:	Lombo, costas.
Espesor:	Grosor, anchura, ancho, groso.
Estanco, -a:	<i>adx.</i> Estanco, pechado, hermético.
Estrobo:	Estrobo.
Evacuar:	Evacuar, baleirar, librar, desocupar.
Excavación:	Escavación.
Extender:	Estender.
Extremar:	Extremar, acentuar, reforzar.
Extremo:	<i>adx.</i> Extremo (da parte máis afastada). 2. <i>subs.</i> Extremo, cabo, punta, extremidade.

----- **F** -----

Faldón:	Auga, vertente.
Fallo:	Fallo, falla, falta, chata, tacha, defecto, erro.
Fiador:	Fiador.
Firmante:	Asinante. FRAS. El abajo f.: o que asina.
Forjado:	Forxado.
Fuero:	Foro.
Fuga:	Fuga.
Fúnebre:	Fúnebre.

----- **G** -----

Gafa:	1. Gancho. 2. <i>pl.</i> Gafas, anteollos.
Gancho:	Gancho. FRAS. Ganchos de cuelgue: ganchos para colgar.
Garrucha:	Roldana, polea.
Generalizar:	Xeneralizar.
Generar:	Xerar, producir.
Golpe:	Golpe, choque, impacto.
Grapadora:	Grampadora.
Grapar:	Grampar.
Grúa:	Guindastre, guinche, grúa.
Guarcabos:	Gardacabos.
Guindola:	Guíndola.

----- H -----

Hasta:	Ata. FRAS. H. entonces: Ata o momento.
Helada:	Xeada.
Hematíe:	Hemacía, eritrocito, glóbulo vermello.
Holgura:	Folgura, espacio, amplitude, anchura.
Hombro:	Ombreiro, lombo, ombro. FRAS. Echarse al h.: botarse ó lombo, cargar con, apandar con.
Hondilla:	Braga.
Horca:	Forca.
Hormigonado:	Formigonado.
Hormigonar:	Formigonar.
Hormigonera:	Formigoneira.
Hueco:	1. <i>Adx.</i> Oco, baleiro, baldeiro. 2. <i>Subs.</i> Oco, oquedade, burato, buraco, furado, cavidade, concavidade. 3. Oco, oquedade, van, luz.
Husillo:	Fuso.

----- I -----

Inadecuado, -a:	Inadecuado, impropio.
Indemne:	Indemne, ileso, incólume, intacto.
Intemperie:	Intemperie.
Interruptor:	Interruptor.
Izar:	Izar, levantar, erguer, elevar, alzar.

----- L -----

Largo, -a:	Longo.
Larguero:	Largueiro, traveseiro.
Látigo:	1. Látego, tralla, vergallo, fusta, xostra. 2. Corda, adival, baraza. 3. Corda, correa.
Lazo:	Lazo.
Listón:	Listón.
Losa:	1. Laxe, laxa, lousa, lastra (pedra plana de pouco grosor). 2. Laxe, lousa, campa (pedra grande e plana que se emprega para tapa-las sepulturas).
Lumbar:	Lumbar.
Llama:	Chama, lapa.
Llenar:	Encher.

----- M -----

Machacadora:	Machucadora
--------------	-------------

Machucar:	Machucar, esmagar, triturar, desfacer, pisar.
Machiembrado:	Agargalado, entallado.
Machiembrar:	Agargalar, entallar (dúas pezas de madeira).
Madera:	Madeira.
Mango:	Mango.
Manguera:	Manguera, manga.
Manguito:	Manguito, tubo.
Manopla:	Manopla.
Maquinillo:	Guinche de carga.
Mascarilla:	Máscara
Mercancía:	Mercadoría, mercancía.
Mermar:	Minguar, diminuír, ir a menos.
Mezcla:	Mestura.
Mezclado:	Mesturado.
Mezclar:	Mesturar(se).
Mono:	Mono (traxe de faena dunha soa peza). FRAS. M. de trabajo: mono de traballo.
Montacargas:	Montacargas.
Montaje:	Montaxe (<i>fem.</i>), instalación.
Mordaza:	Mordaza, impedimento, obstáculo.
Mortero:	Morteiro, masa, argamasa.
Móvil:	Móbil.
Muñequeras:	Correa de pulso.
Musculatura:	Musculatura.
Muslo:	1. Coxa (<i>fem.</i>), (parte superior da perna dos humanos). 2. Zanco, pernil (nos animais).

----- **N** -----

Nervio:	Nervio, nervadura (dun arco ou dunha bóveda).
Nudo:	Nó, lazo.

----- **O** -----

Operario, -a:	Operario, obreiro, traballador.
Oscilatorio, -a:	Oscilatorio.

----- **P** -----

Pala:	Pa.
Palma:	Palma (da man).
Pantalla:	Pantalla.

Parapeto:	Parapeto, varanda.
Pasamanos:	Pasamáns.
Pasarela:	Pasarela.
Patio:	Patio.
Pavimento:	Pavimento, pavimentación.
Peatón:	Peón. FRAS. Paso de peatones: paso de cebra, paso de peóns.
Peatonal:	<i>adx.</i> Peatonal.
Peldaño:	Chanzo, paso, banzo.
Penduleo:	Oscilación, abaneo, balanceo, bambeo.
Pescante:	Pescante.
Pestaña:	Pestana.
Pestillo:	1. Ferrollo, pasador. 2. Picaporte.
Pila:	Morea, montón.
Pilar:	1. Pedra, fito, poste, marco. 2. Columna (xeralmente cilíndrica), esteo, piar, pilastra (columna cuadrangular). 3. Soporte, base, fundamento, apoio, alicerce, sustentación.
Pinchazo:	1) Picada, picadura, picadela (acción de picar). 2) Picada, picadura (marca que queda ó picar). 3) Picada (nunha roda).
Pinza:	Pinza.
Pisada:	1) Pisada, pisadela, pisadura (acción de pisar). 2) Pisada, pegada (marca deixada polos pés).
Pistola:	Pistola. FRAS. P. neumática: p. pneumática.
Placa:	Placa, lámina, prancha.
Plancha:	Prancha.
Planta:	Planta, andar.
Plantilla:	1) Sobreplanta (do zapato). 2) Patrón, guía, modelo. 3) Cadro de persoal. FRAS. De p.: fixo.
Plataforma:	Plataforma, tribuna, estrado.
Plomo:	Chumbo.
Polaina:	Polaina.
Polea:	Polea, roldana.
Polvo:	Po, lixo.
Portalámparas:	Portalámpadas.
Portátil:	Portátil.
Postura:	Postura.
Precipitar:	Precipitar(se), lanzar(se).
Proyección:	Proxección.
Punta:	1. Punta, cabo, extremo. 2. Punta (cravo pequeno).
Puntal:	Puntal, esteo, poste, tentemozo, trabe.
Puntear:	Puntear.
Puntero:	Punteiro.

----- **R** -----

Rampas:	Rampla.
Rasguño:	Rabuñada, rabuñadura, rabuñadela, rabuño, gaduñada.
Recorrido:	1. Percorrido. 2. Percorrido, traxecto, camiño.

Rechazar:	Rexeitar, desbotar, refugar, refugar.
Rejilla:	Reixa, enreixado, celosía.
Remachadora:	Remachadora.
Reparar:	Reparar, amañar, arranxar, compoñer, compor.
Reparto:	Reparto, repartición, repartimento.
Replanteo:	1. Planeamento, marca. 2. Recoñecemento do/sobre o terreo.
Resbaladizo:	Escorregadizo, esvaradío.
Resguardar:	Resgardar(se), gardar(se), protexer(se), defender(se).
Resguardo:	Protección.
Residuo:	1. Residuo, resto, sobrante. 2. <i>pl.</i> Residuos, restos, desperdicios, restoballo, refugallo, sobras, reboutallo, refugo.
Retroexcavadora:	Retroescavadora.
Revestimiento:	Revestimento, recubrimiento.
Riesgo:	Risco, perigo. FRAS. A r. de: a risco de. Correr el r. de: corre-lo risco de.
Robusto:	1. Robusto, forte, vigoroso, rexo (un home, por ex.). 2. Robusto, firme, sólido.
Roce:	Rozamento, rozadela, rozadura.
Rodadura:	Rodaxe (<i>fem</i>).
Rodapié:	Rodapé, zócalo.
Rotura:	Rotura.
Roza:	Roza.
Rozadora:	Rozadora.

----- S -----

Señalización:	Sinalización.
Sierra:	Serra.
Sillón:	Butaca, cadeira de brazos.
Sobrecarga:	Sobrecarga.
Sobresalir:	Sobresaír.
Soga:	Soga, adival, corda.
Solado:	Sollado.
Solar:	Terreo edificable.
Soldadura:	Soldadura.
Soplete:	Soprete.
Soportar:	Soportar, aguantar, sostener, sustentar.
Soporte:	Soporte.
Suministrar:	Subministrar, abastecer, fornecer, prover.
Suministro:	Subministración, provisión, abastecemento, fornecemento.
Superpuesto, -a:	Superposto, sobreposto.
Sustentar:	Sustentar, sostener, termar.
Sustento:	Sustento, apoio.

----- T -----

Tabiquería:	Tabiquería.
Tablón:	Táboa grande, tablón.

Taburete:	Tallo, tallolo, banqueta.
Taco:	Taco.
Tajo:	1. Tallo (sitio onde traballa un grupo de operarios). 2. Gume, fío.
Taladrar:	Tradear, furar, esburacar, esfuracar, esburatar, perforar.
Taladro:	Trade, trado, barrena, barreno.
Talud:	Ribada, noiro, támara, talude.
Taquilla:	1. Despacho (de billetes). 2. Armario.
Tender:	Tender, estender.
Tijera:	1. Tesoira. 2. Tesoira, aspa.
Tirante:	Tirante.
Tolva:	Tolva.
Tope:	Tope.
Tornapunta:	Esteo, esteque, puntal.
Tornillo:	Parafuso.
Torreta:	Torreta.
Transitar:	Transitar, circular, camiñar, pasar, andar.
Transmisión:	Transmisión.
Trepidación:	Trepidación.
Trocear:	Torar, tallar.
Trócola:	Polea, roldana.
Tronzadora:	Tronzadora.
Tropezado:	1. Tropezo, atranco, estorbo, impedimento. 2. Tropezo, tropezón, desliz, contratempo (mal paso).
Tubería:	1. Entubado, tubo. 2. Canalización.
Tubular:	Tubular.
Tulipa:	Tulipa.
Turnar:	Alternar.
Turno:	Quenda, vez. FRAS. T. de reparto: quenda de repartimento.

----- U -----

Ubicar:	Situar, colocar, localizar.
Utilizar:	Utilizar, empregar, usar.
Uillaje:	Ferramenta.

----- V -----

Ventanal:	Ventá.
Vibrador:	Vibrador.
Vibrar:	Vibrar, tremer, temelar, oscilar.
Viga:	Trabe, viga.
Vigueta:	Vigueta.
Vista:	Vista. FRAS. A la vista de: en vista de. A la v.: á vista, diante dos ollos.
Voladizo:	1. Saínte, saliente. 2. Beiril, beirado, beira, aba, sopena, sobrepena.

Volcar: 1. Envorcar, entornar (dá-la volta ou inclinarse unha cousa). 2. Envorcar, empinar (pór en posición vertical ou case vertical unha cousa, levantándose por un extremo).

Vuelco: Volta, revirabolta, tomo, capitón, rolo.

Vertedero: Vertedoiro, vertedeiro.

Visera: Viseira.

Vacío, -a: Baleiro, baldeiro.

Vértigo: Vertixe (*fem.*).

----- Z -----

Zanja: Gabia, foxo.